



COOPERATION AGREEMENT

between

POLYTECHNIC UNIVERSITY OF VALENCIA
VALENCIA, SPAIN

and

TECHNOLOGICAL UNIVERSITY OF PODILLYA
KHMELNITSKY, UKRAINE



For increasing educational, scientific and cultural possibilities, promotion of educational exchanges and international cooperation, taking into consideration the agreement about scientific and technical cooperation between Ukraine and Spain (724_013) signed on November 7, 2001, Polytechnic University of Valencia, Valencia, Spain and Technological University of Podillya, Khmelnytsky, Ukraine signed an agreement on the following:

1. OBJECTIVES OF COOPERATION:

- Establishing of mutually advantageous educational, scientific, cultural and sport relations between the universities
- Developing of relations between academic staff, students, individual scientists and professors of the educational institutions
- Promotion of integration process of the universities into the world educational and scientific space

2. TASKS OF COOPERATION

2.1. **In the field of educational activity**

- Experience exchange in the organization of educational process and methods of teaching
- Holding of the joint scientific conferences and workshops in the problems of implementation of the modern methods in teaching
- Exchange of academic curricular, scientific and methodical literature and program packages
- Academic staff exchange
- Students exchange
- Joint preparing and publishing of the educational textbooks and handbooks

2.2. **In the field of scientific activity**

- Joint participation in organization of the work of scientific and practical conferences and workshops including the students conferences
- Preparation and publishing of joint scientific works
- Holding of the bilateral scientific internships of academic staff, undergraduate and postgraduate students
- Participation in the preparation and fulfillment of joint scientific projects, as well as the projects conducted in the frames of intergovernmental programs and international grants
- Exchange of scientific and technical literature which is published by the academic staff of the universities

2.3. **In the field of culture and sports**

- Organization of the events in order to acquaint Ukrainians with Spanish culture in the better way, and to acquaint the Spanish people with Ukrainian culture

- Exchange of the invitations for the participation in the festivals, contests and other cultural activities which are held by the universities
- Holding of the joint contests between the sportsmen of the universities

2.4. In the field of administration

- Mutual visits of administration representatives from both universities for consultations, coordination of agreement conditions and experience exchange in the field of higher educational institution management

3. ORGANIZATION OF AGREEMENT FULFILLMENT

- Each side appoints the responsible person for the agreement fulfillment
- Agreement is a basic document. On the basis of the present agreement the concrete working programs are worked out, which are the supplements to the active agreement

4. ORDER OF THE CHANGE AND CANCELLATION OF AGREEMENT

- Changes can be implemented into the agreement on the basis of the written consent of the both sides
- In the case of unilateral cancellation of the agreement the side is obliged to inform about it in the written form not later than 6 months before the cancellation

5. TERMS OF AGREEMENT ACTION

- Agreement is signed for five years
- The period of agreement validity can be prolonged under the mutual consent of both universities
- Agreement comes into action from the moment of the its signing

6. AGREEMENT CONFIRMATION

- Agreement comes into action from the moment of the its signing
- Agreement is drawn up in 4 copies, two of which are in Ukrainian language and two are in English language. All copies has the equal legal effect.

Date 27.08.03

Signature _____

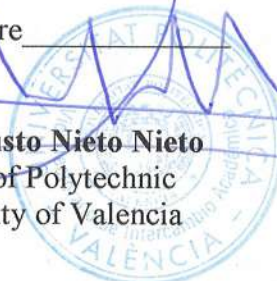
Prof. Mykola SKYBA
Rector of Technological
University of Podillya



Date 29/07/03

Signature _____

Prof. Justo Nieto Nieto
Rector of Polytechnic
University of Valencia



11, Instytutaska St., Khmelnitsky,
29016, Ukraine
Tel.: + 380 382 72 80 76
Fax: + 380 3822 2 32 65

Camino de Vera, s/n. 46022
Valencia, España
Tel.: + 34 963 87 70 00
Fax: + 34 963 87 90 09



AGREEMENT FOR STUDENT EXCHANGE

BETWEEN

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA, SPAIN

AND

TECHNOLOGICAL UNIVERSITY OF PODILLYA, KHMELNITSKY, UKRAINE

One basis of general agreement of cooperation the Institutions have agreed to enter into a bilateral student exchange program upon the following terms and conditions.

1. INTERPRETATION

In this Agreement unless the context otherwise admits

“**Concessional student**” means a non-award student.

“**Home Institution**” means the Institution sending the students.

“**Host Institution**” means the Institution receiving the students.

2. EXCHANGE CONDITIONS

(a) A maximum of two undergraduate students enrolled at **Technological University of Podillya** may attend Universidad Politécnica de Valencia each year for a period not exceeding one year. In exchange, an equal number of students from **Universidad Politécnica de Valencia** may attend **Technological University of Podillya** for a period not exceeding one year.

(b) The home institution will screen applications from its students and recommend students to the host institution for invitation. The host institution must be notified of the recommendation in writing at least three months prior to the intended commencement date of the exchange period.

(c) Although every attempt will be made to place each student recommended for exchange, it is understood that due to space or equipment limitations it may be impossible to accommodate a request for a particular discipline in a given semester.

(d) Whilst at the host institution, student will take courses or subjects similar to those required in their home institutions' course. The exact program of each student will be determined by the student with the approval of his or her supervisor at the home institution and the host institution.

(e) The students will be enrolled as concessional students. Transcripts of results will be provided to the home institution as soon as practicable after completion of the exchange.

(f) Each student will register and pay tuition and other required fees at their home institution. The host institution will waive all tuition and other required fees for the exchange student.

(g) Students enrolled in the host institution will be subject to the same rules and regulations that apply to local students. Students will be eligible for all the services and rights normally provided to locally enrolled students.

(h) Each institution should do all the necessary in order to know that the selected students can manage in the language of host institution.

(i) Each institution will provide the incoming exchange student with assistance in arranging accommodation for the exchange period.

(j) Each student will be responsible for arranging the necessary visa and the costs of accommodation, international travel, travel in the host country, books, equipment, consumables, hospitalization, health and travel insurance, and other incidental expenses arising out of the exchange.

(k) The number of students participating in the exchange may be modified in the future by mutual agreement in writing signed by both parties, and any imbalance in numbers will be compensated for in succeeding years. No exchange of funds between the two institutions will occur.

3. LIAISON

Each institution will name an individual staff member to serve as the liaison officer with his/her counterpart at the other institution.

For the Universidad Politécnica de Valencia:

Name in full: Concepción Maroto Álvarez

Centre/Department: Vicerrectorado de Intercambio Académico

Position: Vicerrectora de Intercambio Académico

Tel: +34963877002

Fax: +34963877719

E-mail: via@upvnet.upv.es

Address and Postcode: Cami Vera s/n CP 46022 Valencia (Spain)



For the Technological University of Podillya:

Name in full: Mykola Yokhna

Centre/Department: Deputy Rector for International Relations

Position: Deputy Rector for International Relations

Tel: +380 3822 4-95-53 / +380 3822 4-11-92

Fax: +380 3822 4-11-92 / +380 3822 2-32-65

E-mail: yokhna@ukr.net

Address and Postcode: 11, Instytutaska St, Khmelnitsky, 29016, UKRAINE

4. COMMENCEMENT AND DURATION

This agreement shall commence on the date of signing.

The duration of the agreement is for four years from the commencement date unless otherwise agreed between the parties in writing.

5. TERMINATION

Either party may terminate the Agreement by giving six months notice of termination in writing to the other party. Termination of the agreement will not affect the exchange of students accepted for participation in the exchange program pursuant to this agreement or the obligations of each party to the exchange balance where such acceptance or obligations arise prior to the date of receipt of the termination notice.

SIGNED for and on behalf of
UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE
VALENCIA by

SIGNED for and on behalf of
TECHNOLOGICAL UNIVERSITY OF
PODILLYA by

Dr. Justo Nieto Nieto
Rector Universidad Politécnica de Valencia

Prof. Mykola Skyba
Rector of Technological University of Podillya

DATE 29/07/03

27.08.03

DATE

